

ԵՄԻՆԵ ԲՈՆԻՐԱԺՂ. ՇԱԽԱՆ ՇԻՆՏՍԱԶՅԷ. Sul Khan Tsintsadze

1295
FM 3



Գրքերի և ժողովրդի

Песня стрекозы. The Song of the dragon-fly

M784.0684.02-62



სულხან ცინცაძე
Сулхан Цинцадзе
SULKHAN TSINTSADZE

ჭრიჭინას სიმღერა

კინოფილმიდან „ჭრიჭინა“

ПЕСНЯ СТРЕКОЗЫ

ИЗ КИНОФИЛЬМА «СТРЕКОЗА»

THE SONG OF THE DRAGON-FLY

FROM THE FILM „DRAGON-FLY“

მთხმინანი შვიდგული გუნდისათვის დააწესა
ვახტანგ ფალიაშვილმა
ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЧЕТЫРЕХГОЛОСНОГО СМЕШАННОГО
ХОРА ВАХТАНГА ПАЛИАШВИЛИ
ARRANGEMENT FOR FOUR-VOICES MIXED CHORUS BY
V. PALIASHVILI

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 79
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 79

Гос. Республика
Библиотека ГССР
ИМ. К. Маркса

FM 1295
3

პრიკინას სიმღერა

კინოფილმიდან „პრიკინა“

ПЕСНЯ СТРЕКОЗЫ

Из кинофильма „Стрекоза“

ტექსტი შ. ბაკათაშვილისა

Текст М. Бараташвили

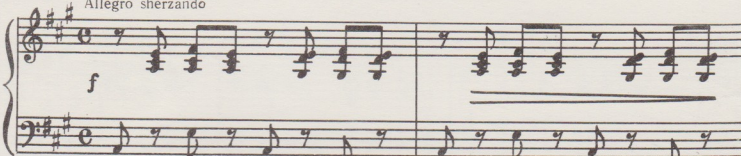
Рус. пер. Л. Асатиани

მუს. ს. ცინცაძისა

Муз. С. Цинцадзе

Allegro scherzando

ფ/პ



S.

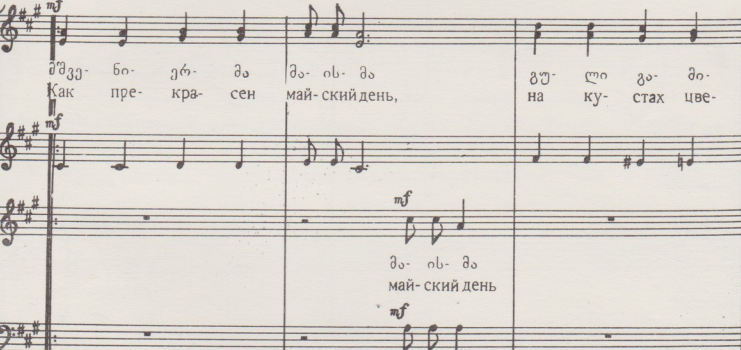
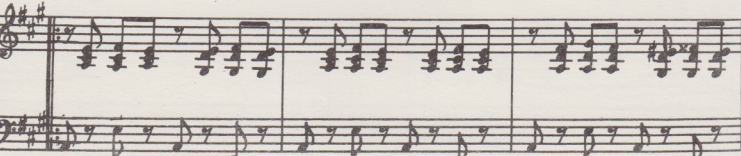
მშვე- ბი- ერ- მა მა- ის- მა გუ- ლი გა- მი-
 Как пре- кра- сен май- ский день, на ку- стах цве-

A.

T.

მა- ის- მა
 май- ский день

B.

ჰეი!
 хей!

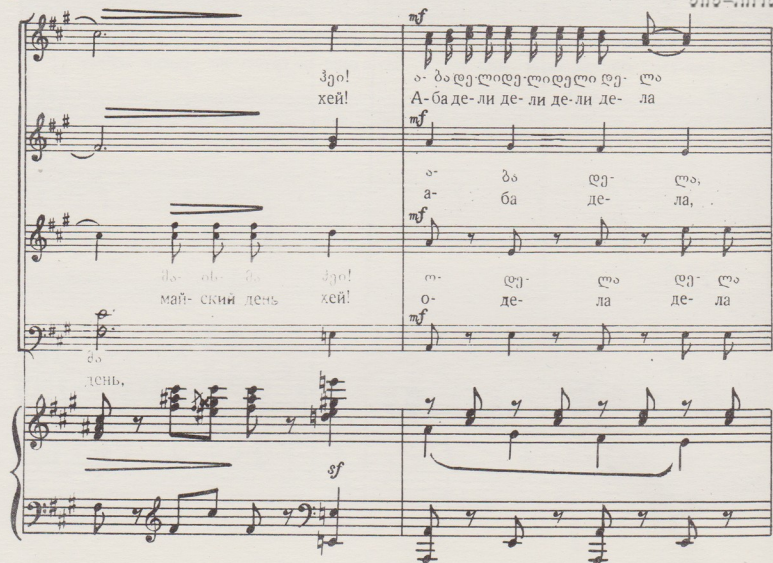
ა-ბა დელო დელო დელო დელო
 А-ба де-ли де-ли де-ли де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла,

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

მაის-სკი დეი!
 май-ский день хей!

დღე,
 день,



ა-ბა დელო დელო დელო დელო
 а-ба де-ли де-ли де-ли де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

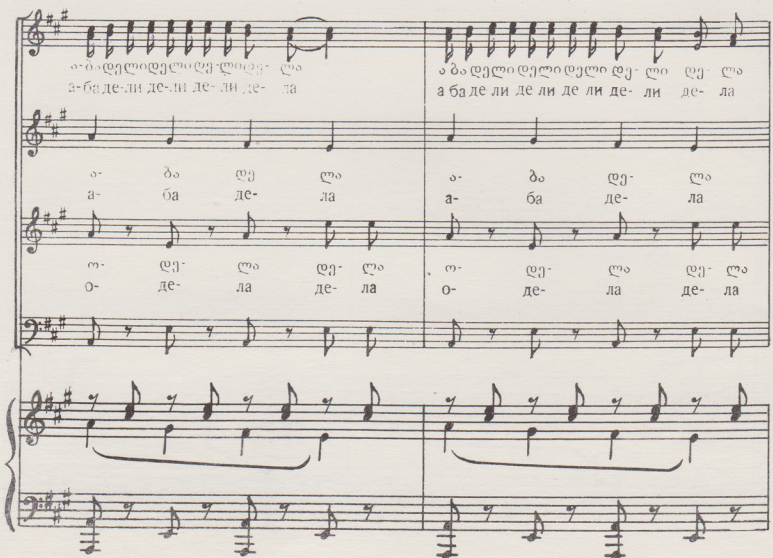
ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

ა-ბა დელო დელო დელო დელო
 а-ба де-ли де-ли де-ли де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла

ა-ბა დელო
 а-ба де-ла



o!
o!

ა ბა დელი დელი დელი დე - ლა
ა ბა დელი დე - ლი დე ლი დე - ლა

ა- ბა დე- ლა
ა- ბა დე- ლა

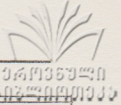
დე- ლა
დე- ლა

დე- ლა
დე- ლი

ა ბა დელი დელი დელი დე - ლა
ა ბა დე ლი დე ლი დე ლი დე - ლა

ა- ბა დე- ლა
ა- ბა დე- ლი დე- ლა

ა- ბა დე- ლა დე- ლა
ა- ბა დე- ლა დე- ლა



1. 2.

o!
o!

o!
o!

o!
o!

o!
o!

ff



f

ა ბა დე ლი დე ლი დე ლა ა ბა დე ლი დე ლი დე ლა
 ა ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა ა ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლა

ა- ბა დე- ლა ა- ბა დე- ლა
 ბა დე- ლა ბა დე- ლა
 ა- დე- ლა დე- ლა ა- დე- ლა დე- ლა
 დე- ლა დე- ლა დე- ლა დე- ლა

ა- ბა დე ლი დე ლი დე ლი დე- ლა ა!
 ა- ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა ა!

ა- ბა დე ლა ა! დე- ლა,
 ბა დე- ლა ა! დე- ლა,
 ა- დე- ლა დე- ლა დე- ლა
 დე- ლა დე- ლა დე- ლა

Гос. Республиканская
 библиотека СССР
 им. Н. Маркса



ა ბა დელი დელი დელი დელი
 ა ბა დელი დელი დელი დელი

ა- ბა დე- ლა
 ა- ბა დე- ლა

ო- დე- ლა დე- ლა
 ო- დე- ლა დე- ლა

ა ბა დელი დელი დელი დელი
 ა ბა დელი დელი დელი დელი

ა- ბა დე- ლა
 ა- ბა დე- ლა

ო- დე- ლა დე- ლა
 ო- დე- ლა დე- ლა

ა ბა დელი დელი დელი დელი დელი დელი
 ა ბა დელი დელი დელი დელი დელი

ა- ბა დე- ლი დე- ლა
 ა- ბა დე- ლი დე- ლა

ო! დე- ლა დე- ლა
 ო! დე- ლა დე- ლა

ო! ო!
 ო! ო!

ო! ო! მშვე- ნი- ებ- მა
 ო! ო! Как- пре- кра- сен

ო! ო! მშვე- ნი- ებ- მა
 ო! ო! Как- пре- кра- сен

2 soli ff

მა-ის-მა და-ბა დე-ლი დე-ლა
 მაის-ский день а-ба де-ли де-ла

მა-ის-მა და-ბა დე-ლი დე-ლა
 მაის-ский день а-ба де-ли де-ла

უვაიონარებს გავუვები,
 მიღმიან ვარდები,
 მზის სხივებთან დავწვები
 ტოროლასთან ავღვები.
 ბელურები ვივიან,
 დამკვიკვიკა მერცხალმა,
 საღ ფრინველთა ღვინია
 იქ მომღვინი მეცა ვარ!

Поселя свои мечты.
 Там где птицы и цветы,
 Мой веселый, звонкий смех
 Приласкает нежно всех.
 Вместе с солнышком встаю,
 В сердце грусть не затаю,
 Восхваляю и воспую
 Эту красную зарю
 Жаворонков слышу трель,
 На лугах звучат свирель
 Все цветы в моем саду
 Мне улыбки отдадут.

სიმღერა შეიძლება შესრულდეს როგორც ფ/პ თანხლებით, ისევე თანხლების გარეშე.
 Песня исполняется как в сопровож. ф/п так и без сопровождения

რედაქტორი ხ. ნახიძე
Редактор с. НАСИДЗЕ

გარეკანი ირ. გორდელაძის
Обложка и. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომშვ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ [] Тираж [] Подписано к печати 21/ХII-78г., Колич. форм 2
310, 725 Формат бумаги 60 X 90
Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

4/10/57.



Цена 24 коп.